

PREVENCIÓN Y CONTROL DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

Usted puede tomar medidas preventivas para reducir el riesgo de ser infectado con el VNO. Para evitar las picaduras:



Minimize las actividades al aire libre al amanecer y anochece, que es cuando los mosquitos están más activos.



Vista pantalones largos y camisetas de manga larga cuando ande al aire libre y cualquier otro tipo de vestimenta que le proteja.



Use un repelente que contenga DEET. Siga las instrucciones de la etiqueta.



Póngale tela metálica a las ventanas. Repare cualquier rotura que éstas puedan tener.



Elimine toda fuente de agua estancada en su propiedad donde pueden reproducirse los mosquitos.



Reporte cualquier problema concerniente a los mosquitos a su agencia local de control de mosquitos y vectores.

Publicado por el Estado de California
Departamento de Servicios de Salud de California
Centros para el Control de Enfermedades Transmisibles

Sacramento, CA
(916) 552-9730

www.dhs.ca.gov/ps/dcdc/dcdcindex.htm

ARNOLD SCHWARZENEGGER, GOBERNADOR
ESTADO DE CALIFORNIA

KIMBERLY BELSHÉ, Secretary
Departamento de Salud y Servicios Humanos

SANDRA SHEWRY, Director
Departamento de Servicios de Salud

- preparado Marzo 2004

¿EN QUÉ CONSISTE EL PROGRAMA DE VIGILANCIA DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL EN CALIFORNIA?

Los Servicios de Salubridad Pública de California (SSP) han estado dirigiendo un programa de vigilancia de encefalitis causada por los mosquitos desde el 1969, para la Encefalitis Equino Occidental (EEO), la Encefalitis San Louis (ESL) y otros virus. En el año 2000, el Departamento de Salud y otras agencias expandieron el programa para mejorar la manera de detectar el VNO. Al sistema existente de vigilancia en los casos de encefalitis, monitoreo de mosquitos e inspecciones de gallinas centinelas, se le incorporó un protocolo para reportar y hacerle pruebas a las aves muertas.

La Vigilancia de Casos de Seres Humanos

Las personas que se encuentran enfermas deben consultar a su proveedor de atención médica. Los Servicios de Salubridad Pública locales y estatales proveen pruebas para el VNO. Los Servicios de Salubridad Pública de California también pueden proveer pruebas para la EEO y la ESL. Los proveedores de salud deben llamar al Departamento de Salud Pública local para cerciorarse de los requerimientos de dichas pruebas.

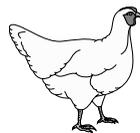
Los Exámenes de los Mosquitos

A lo largo del estado, se toman muestras de mosquitos para ver si existe la presencia de los virus VNO, EEO y ESL. Las Agencias locales de Control de Mosquitos y Vectores también monitorean las cantidades y tipos de mosquitos.



Los Exámenes de las Gallinas Centinelas

Más de 200 bandadas de gallinas han sido puestas estratégicamente en diferentes partes del Estado y son examinadas frecuentemente durante la temporada de los mosquitos para detectar la presencia de los virus VNO, EEO y ESL. Estas gallinas no se enferman con estos virus.



La Vigilancia de algunos Animales

Los casos de encefalitis en los caballos y rútidias (por ejemplo: el emú y la avestruz) son examinados rutinariamente con el fin de detectar el VNO, la EEO y la ESL. Los dueños de estos animales deben consultar a su veterinario si el animal está enfermo.

La Vigilancia de Pájaros Muertos

En el 2000, el Estado de California comenzó a examinar cuervos muertos y otras aves similares para el VNO. El monitoreo de cuervos muertos y otras aves similares ayudará identificar donde está ocurriendo el virus en el Estado. Las agencias estatales, organizaciones privadas e individuos participan en el programa de vigilancia reportando las aves muertas. El departamento de salud se encarga de recolectar las aves muertas del sitio donde se encuentran si un examen del VNO es apropiado.

EL CUERVO AMERICANO

El cuervo americano se puede encontrar en la mayor parte del Estado de California. El tamaño de un cuervo americano adulto es entre 17-21 pulgadas de la punta de la cola a la punta del pico. El color de su plumaje, patas y pico es completamente negro.

¿QUÉ DEBO HACER SI VEO UN AVE MUERTA?



Si usted descubre un ave muerta, especialmente un cuervo, una urraca, una charra, un gorrion, un fringílido, un gavián o un ave de rapiña, por favor llame de inmediato al teléfono que se encuentra indicado en este folleto. No toque el ave muerta. El departamento de salud mantendrá un archivo de todos los reportes de aves muertas y se encargará de recolectar el ave muerta y hará exámenes de laboratorio para el VNO, si es apropiado.

Para información del Virus del Nilo Occidental y para reportar aves muertas

Número para llamar (gratuito):
877-WNV-BIRD (877-968-2473)

E-mail: arbovirus@dhs.ca.gov

Página Internet: <http://www.westnile.ca.gov>

Centros para el Control de Enfermedades Transmisibles
Departamento de Servicios de Salud de California

LOS HECHOS Y LA VIGILANCIA DE CALIFORNIA ACERCA DEL

Virus del Nilo Occidental



2004



¿EN QUÉ CONSISTE EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

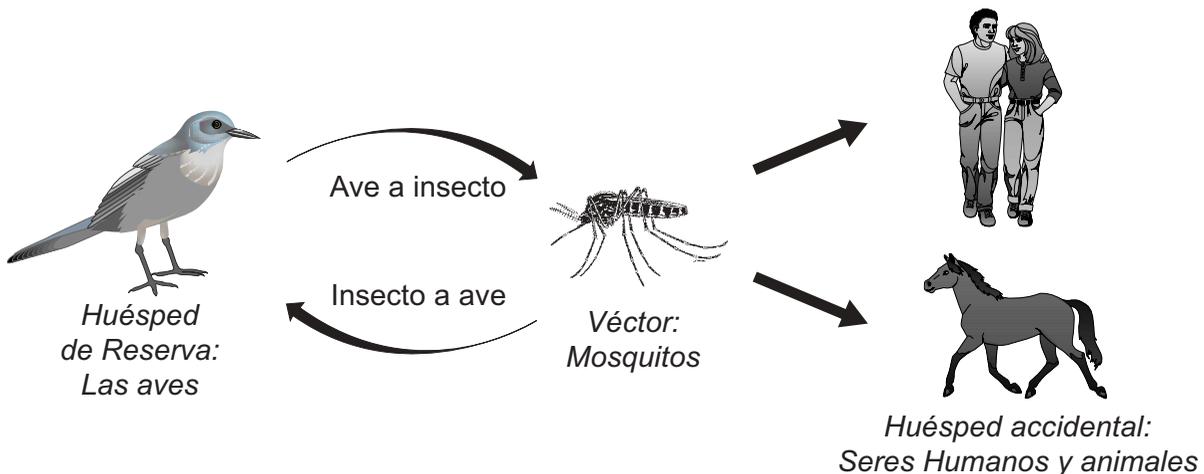


El **Virus del Nilo Occidental (VNO)** es un virus que portan los mosquitos. Ha sido encontrado en partes de Asia, del este de Europa, Africa y el Medio Oriente. El VNO fue detectado por primera vez en los Estados Unidos en 1999, en la ciudad de Nueva York.

La mayoría de las personas y animales que son infectados con dicho virus no experimentan ningún síntoma o bien, les puede dar una enfermedad entre leve y moderada. En casos más severos, puede causar una infección en el cerebro llamada encefalitis (inflamación del cerebro). Los ancianos presentan mayor riesgo de desarrollar enfermedades más graves. En el 2003, un total de 45 estados detectaron actividad del VNO y más de 9,300 casos de seres humanos, incluyendo más de 240 muertes fueron reportadas.

En el 2003, el VNO fue detectado en mosquitos, aves silvestres, gallinas centinelas y en un caballo según seis condados del Sur de California. También tres casos de VNO en seres humanos fueron reportados en el Sur de California.

CICLO DE TRANSMISION DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

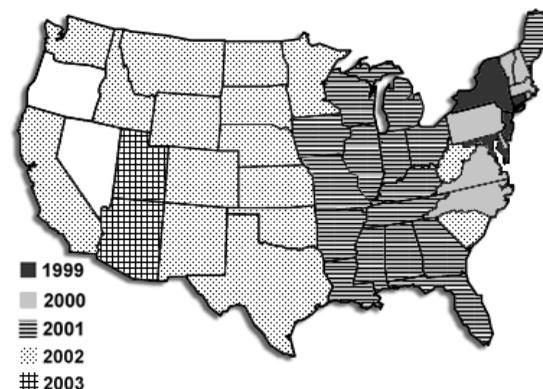


¿CÓMO SE INFECTAN LAS PERSONAS Y LOS ANIMALES CON EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

El VNO generalmente se propaga a través de los mosquitos que están infectados con el virus. Únicamente ciertas especies de mosquitos llevan el virus y pocos de éstos están infectados. El mosquito es infectado al alimentarse de sangre procedente de un ave que lleva el virus en su sangre. El virus vive en el mosquito y es transmitido a través de la saliva del mosquito cuando pica a un ser humano o un animal. El virus se ve con más frecuencia entre Mayo y Octubre, cuando abundan más los mosquitos.

Generalmente, el VNO no se transmite de persona a persona. Sin embargo, la infección del VNO ha sido asociada con transfusiones de sangre y transplantes de órganos de donantes infectados. En el presente, a las donaciones de sangre en Estados Unidos se le hacen pruebas para detectar la existencia del VNO.

La propagación del Virus del Nilo Occidental en los Estados Unidos 1999 - 2003



¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DEL VNO EN LAS PERSONAS?

Muchas personas que son infectadas con el VNO no tienen ningún tipo de síntoma. Aproximadamente un 15% de los individuos que son infectados desarrollan la enfermedad con fiebre, náusea, dolor de cabeza y del cuerpo, sarpullido e inflamación de las glándulas linfáticas. En un porcentaje más pequeño de personas infectadas (<1%), una enfermedad más grave (por ejemplo, meningitis viral o encefalitis) puede desarrollarse. Muchas veces estas enfermedades más graves requieren hospitalización. Cuando ocurre la enfermedad, generalmente el período de incubación puede ser entre 5 a 15 días después de ser picado por un mosquito infectado. De los más de 9,300 casos confirmados de VNO en seres humanos en los Estados Unidos en el 2003, un 3% fallecieron. Las personas que presentan mayor riesgo para una enfermedad grave causada por el VNO son los ancianos y las personas inmunocomprometidas. No existe un tratamiento específico para la enfermedad en cuestión, aunque es importante recibir tratamiento médico.

¿A CUÁLES ANIMALES LES DA EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

Un mosquito infectado puede picar a cualquier animal, pero no todos los animales resultarán infectados. La enfermedad casi siempre afecta a las aves, pero de vez en cuando puede causar enfermedad en otros animales. El VNO generalmente no causa enfermedad en los perros y los gatos.

Las Aves

Las aves silvestres son los animales principales de las cuales el mosquito vector adquiere el virus. La infección ha sido reportada en más de 225 especies de aves. Aunque muchas aves que están infectadas con el VNO no parecen enfermas, el VNO puede causar una enfermedad seria y hasta la muerte en algunas aves. Las enfermedades más severas se han visto en las aves corvidae, que incluye cuervos, charras, y urracas. Los cuervos americanos han mostrado ser más susceptibles para morir a causa del VNO.



Los Caballos

Tal como las personas, la mayoría de los caballos que son picados por los mosquitos no se enferman con el VNO. Sin embargo, de los que sí se enferman, las señales incluyen tropiezos, debilidad en las extremidades traseras, incapacidad para mantenerse en pie, espasmos musculares, o bien muerte. Una vacuna para prevenir el VNO en los caballos está disponible por medio de su veterinario. La vacuna VNO y otras vacunas contra enfermedades que portan los mosquitos (Encefalitis Equino Occidental y Encefalitis Equino Este), se deben dar al principio de la primavera. Para mayor información sobre el VNO y los caballos, visítenos en la red (internet): http://www.cdffa.ca.gov/ahfss/ah/wnv_info.htm.

